

# Psa

## Chapter 139

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
וַתֵּדַע: וְתַקְרָבֵנִי יְהוָה מְזִמּוֹר לְדָוִד לְמַנְצֵחַ  
ve-bildin araştırdın-beni RAB mezmuru Davut'un mzık-yöneticisine  
[H3045](#) [H2713](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Ya RAB, s&#305;nay&#305;p tan&#305;d&#305;n beni.

2  
מֵרָחוֹק: לְרַעִי בְנֵתָה וְקוּמִי וְשִׁבְתִּי יָדַעְתָּ אַתָּה  
uzaktan düşüncelerimi- anlıyorsun ve-kalkmamı oturmamı biliyorsun sen  
[H7350](#) [H7454](#) [H0995](#) [H3427](#) [H3045](#)

Oturup kalk&#305;&#351;&#305;m&#305; bilirsin, Niyetimi uzaktan anlars&#305;n.

3  
הִסְכַּנְתָּהּ: דְּרָכֵי וְכֹל- זְרִיתָ וְרַבְעִי אַרְחִי  
biliyorsun yollarımı ve-tüm- eleğın ve-yatmamı yolumu  
[H5532](#) [H1870](#) [H3605](#) [H2219](#) [H7252](#) [H0734](#)

Gitti&#287;im yolu, yatt&#305;&#287;&#305;m yeri inceden inceye elersin, B&#252;t&#252;n yapt&#305;klar&#305;mdan haberin var.

4  
כֹּלָהּ: יָדַעְתָּ יְהוָה הֵן בְּלִשׁוֹנִי מְלָה אֵין כִּי  
tamamını biliyorsun RAB bak dilimde söz yoktur çünkü  
[H3605](#) [H3045](#) [H3068](#) [H2005](#) [H3956](#) [H4405](#) [H0369](#)

Daha s&#246;z&#252; a&#287;z&#305;ma almadan, S&#246;yleyece&#287;im her &#351;eyi bilirsin, ya RAB.

5  
כַּפְכָּהּ: עָלַי וַתִּשֶׁת צִרְתָּנִי וְקִדַּם אַחֲרָי  
elini üzerime- ve-koydun kuřattın-beni ve-nden arkadan  
[H3709](#) [H7896](#) [H0268](#)

Beni &#231;epe&#231;evre ku&#351;att&#305;n, Elini &#252;zerime koydun.

6  
לָהּ: אוּכַל לֹא- נִשְׁגָּחָה מִמֶּנִּי דַעַת (פְּלִיאָה) [פְּלִיאָה]  
ona yapabilirim değil- ulařılmaz benden bilgi hayret-verici hayret-verici  
[H3201](#) [H3808](#) [H7682](#) [H1847](#) [H6383](#) [H6383](#)

Kald&#305;ramam b&#246;ylesi bir bilgiyi, Ba&#351;a &#231;&#305;kamam, eri&#351;emem.

7  
אֶבְרַח: מִפְּנֵיךְ וְאַנְה מְרוּחֶךָ אֶלַךְ אֲנָה  
kaçabilirim yüzünden ve-nereye ruhundan gidebilirim nereye  
[H1272](#) [H6440](#) [H0575](#) [H7307](#) [H3212](#) [H0575](#)

Nereye gidebilirim senin Ruhundan, Nereye ka&#231;abilirim huzurundan?

8  
הִנֵּה: שְׂאוּל וְאַצִּיעָה אַתָּה שָׁם שָׁמַיִם אֶסֶק אִם-  
işte-sensin ller-diyarını ve-yaysam sensin orada göklere çıksam eğer-  
[H2009](#) [H7585](#) [H3331](#) [H8033](#) [H8064](#) [H5266](#)

G&#246;klere &#231;&#305;ksam, oradas&#305;n, &#214;l&#252;ler diyar&#305;na yatak sersem, yine oradas&#305;n.

9  
יָם: בְּאַחֲרִית אֲשַׁכְּנָה נִשְׁחַר כְּנָפַי- אֲשָׂא  
denizin sonunda- otursam şafağın kanatlarını- alsam  
[H3220](#) [H0319](#) [H7931](#) [H7837](#) [H3671](#) [H5375](#)

Seherin kanatlar&#305;n&#305; al&#305;p u&#231;sam, Denizin &#246;tesine konsam,

10 גַּם- שָׁם יָדָךְ תַּנְחֵנִי וְתִתְּנֵנִי יְמִינֶךָ :  
 evet- orada elin yönlendirir-beni ve-tutar-beni sağın  
[H1571](#) [H8033](#) [H3027](#) [H5148](#) [H0270](#) [H3225](#)

Orada bile elin yol g&#246;sterir bana, Sa&#287; elin tutar beni.

11 וְאָמַר אֶדְ- חֹשֶׁךְ יְשׁוּבֵנִי וְלֵילָה אֶזְרֶךָ בְּעֵרְוִי :  
 ve-dedim sadece- karanlık örter-beni ve-gece ışık çevremde  
[H0559](#) [H0389](#) [H2822](#) [H7779](#) [H3915](#) [H0216](#) [H1157](#)

Desem ki, &#8249;&#8249;Karanl&#305;k beni kaplas&#305;n, &#199;evremdeki ayd&#305;nl&#305;k geceye d&#246;ns&#252;n.&#8250;&#8250;

12 גַּם- חֹשֶׁךְ לֹא- יְחֹשֶׁךְ מִמֶּנִּי וְלֵילָה כִּיּוֹם יֵאָרֵר כְּחֹשֶׁיכָה  
 evet- karanlık değil- karanlıktır senden ve-gece gündüz-gibi parlar karanlık-gibi  
[H1571](#) [H2822](#) [H3808](#) [H2821](#) [H3915](#) [H3117](#) [H0215](#) [H2825](#)

כְּאוֹרָה :  
ışık-gibi

Karanl&#305;k bile karanl&#305;k say&#305;lmaz senin i&#231;in, Gece, g&#252;nd&#252;z gibi &#305;&#351;&#305;ldar, Karanl&#305;kla ayd&#305;nl&#305;k birdir senin i&#231;in.

13 כִּי- אֵתָה קָנִיתָ כְּלֵיָי בְּבֶטֶן אִמִּי :  
 çünkü- sen oluşturduñ böbreklerimi ördün-beni karnında- annemin  
[H7069](#) [H3629](#) [H0990](#) [H0517](#)

&#304;&#231; varl&#305;&#287;&#305;m&#305; sen yaratt&#305;n, Annemin rahminde beni sen &#246;rd&#252;n.

14 אֶזְרְךָ עָלַי כִּי נֹרְאוֹת נִפְלְאוֹת מַעֲשֵׂיךָ  
 şükrederim-sana üzerine- çünkü korku-verici-şekilde harika-yapıldım harikulade işlerin  
[H3034](#) [H4639](#) [H6381](#) [H6395](#) [H3372](#)

וְנַפְשִׁי יָרַעַת מְאֹד :  
 ve-canım bilir çok-iyi  
[H5315](#) [H3045](#) [H3966](#)

Sana &#246;vg&#252;ler sunar&#305;m, &#199;&#252;nk&#252; m&#252;thi&#351; ve harika yarat&#305;lm&#305;&#351;&#305;m. Ne harika i&#351;ilerin var! Bunu &#231;ok iyi bilirim.

15 לֹא- נִגְחַד עֲצָמָי מִמֶּנִּי אֲשֶׁר- עָשִׂיתִי בְּסִתְרָה רְקִמְתִּי בְּתַחְתּוֹת  
 değil- gizliydi kemiklerim senden ki- yapıldım gizlide dokudun-beni derinliklerinde-  
[H3808](#) [H3582](#) [H6108](#) [H7551](#) [H8482](#)

אָרְצִי :  
 yeryüzünün  
[H0776](#)

Gizli yerde yarat&#305;ld&#305;&#287;&#305;mda, Yerin derinliklerinde &#246;r&#252;ld&#252;&#287;&#252;mda, Bedenim senden gizli de&#287;ildi.

16 וְגַלְמֵי רְאוּ עֵינֶיךָ וְעַל- סִפְרֶךָ כֻּלָּם יִכְתְּבוּ יָמַי יֵצְרוּ  
 biçimsiz-halimi gördü gözlerin ve-üzerine- kitabına hepsi yazılıyordu günler biçimlendi  
[H1564](#) [H7200](#) [H3605](#) [H3789](#) [H3117](#) [H3335](#)

וְ[וְ] אֶתְּ (וְ) אֶתְּ :  
 ve-ona bir onlardan  
[H3808](#) [H0259](#)

Hen&#252;z d&#246;l yata&#287;&#305;ndayken g&#246;zlerin g&#246;rd&#252; beni; Bana ayr&#305;lan g&#252;nlerin hi&#231;biri gelmeden, Hepsi senin kitab&#305;na yaz&#305;lm&#305;&#351;t&#305;.

17 וְלִי וְיָקְרוּ מַה- יְקָרוּ אֵל רַעֲיָהּ נַח אֶצְמוֹ רְאִישֵׁיהֶם:  
toplamları büyük nasıl Tanrı düşüncelerin değerli ne-kadar- ve-bana  
[H4100](#) [H0410](#) [H7454](#) [H3365](#) [H4100](#)

Hakk&#305;mdaki d&#252;&#351;&#252;ncelerin ne de&#287;erli, ey Tanr&#305;; Say&#305;lar&#305; ne &#231;ok!

18 אֲסַפְּרָם מִחֹל יִרְבֹּן הִקִּיצְתִּי וְעוֹדִי עִמָּךְ:  
saysam-onları kumdan çoktur uyandım ve-hala seninleyim  
[H2344](#) [H6974](#) [H5750](#)

Kum tanelerinden fazlad&#305;r saymaya kalksam. Uyan&#305;yorum, h&#226;l&#226; seninleyim.

19 אִם- תִּקְטֹל וְאֵלֹהֵי רָשָׁע וְאֲנָשִׁי דְמַיִם סוּרוֹ מִנִּי:  
eğer- öldürsen Tanrı kötüyü ve-adamları kanların uzaklaşın benden  
[H6991](#) [H0433](#) [H7563](#) [H0376](#) [H1818](#) [H5493](#)

Ey Tanr&#305;; ke&#351;ke k&#246;t&#252;leri &#246;ld&#252;rsen! Ey eli kanl&#305; insanlar, uzakla&#351;&#305;n benden!

20 אֲשֶׁר יֵאמְרוּ לְמִזְמָה נִשָּׂא לְשׂוֹא עֲרִיף:  
ki söylerler-seni kötülükle yükselttiler boş- düşmanlarını  
[H0559](#) [H4209](#) [H5375](#) [H7723](#) [H6145](#)

&#199;&#252;nk&#252; senin i&#231;in k&#246;t&#252; konu&#351;uyorlar, Ad&#305;n&#305; k&#246;t&#252;ye kullan&#305;yor d&#252;&#351;manlar&#305;n.

21 הֲלוֹא- מִשְׂנֵאִיךָ וְיִהְיֶה אֲשַׁנָּא וְבִתְקוּמֹתַי אֲתִקּוּטֵט:  
değil-mi- nefret-edenleri RAB nefret-ederim ve-başkaldıranlarına- düşman-olurum  
[H3808](#) [H8130](#) [H3068](#) [H8130](#) [H8130](#) [H6962](#)

Ya RAB, nas&#305;l tiksinsenmem senden tiksinenlerden? Nas&#305;l i&#287;renmem sana ba&#351;kald&#305;ranlardan?

22 תְּכַלִּית שְׂנֵאתָ שְׂנֵאתִים לְאוֹיְבִים תְּיִי לִי:  
tam nefretle nefret-ediyorum-onlardan düşmanlar-olarak- oldular bana  
[H8503](#) [H8135](#) [H8130](#) [H0341](#) [H1961](#)

Onlardan t&#252;m&#252;yle nefret ediyorsun, Onlar&#305; d&#252;&#351;man say&#305;yorum.

23 תִּקְרַנִּי אֵל וְדַע לִבִּי בְחִנֵּי וְדַע שְׂרַעֲפֵי:  
araştır-beni Tanrı ve-bil yüreğimi ve-bil endişelerimi  
[H2713](#) [H0410](#) [H3045](#) [H3824](#) [H0974](#) [H3045](#) [H8312](#)

Ey Tanr&#305;; yokla beni, tan&#305; y&#252;re&#287;imi, S&#305;na beni, &#246;&#287;ren kay&#305;lar&#305;m&#305;.

24 וְרָאָה אִם- דְּרָךְ- עֵצִב בִּי וְנִחַנִּי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם:  
ve-gör eğer- yol- acının bende ve-yönlendir-beni yolunda- sonsuzluğun  
[H7200](#) [H1870](#) [H5148](#) [H1870](#) [H5769](#)

Bak, seni g&#252;cendiren bir y&#246;n&#252;m var m&#305;; &#214;nc&#252;l&#252;k et bana sonsuz ya&#351;am yolunda!